臺灣桃園地方法院民事裁定

113年度家親聲字第507號

聲 請 人 甲○○

上列聲請人與相對人乙○○間改定未成年人監護人等事件，本院
裁定如下：

主 文

聲請人應於本裁定送達後20日內，補正關於「本件家事聲請狀繕
本暨所附證據」、「本院民國114年7月11日上午11時40分之訊問
期日通知書及送達證書」之印尼文譯本（一式兩份並蓋印翻譯社
證明），逾期未補正，即駁回其聲請。

理 由

一、按「於外國為送達者，應囑託該國管轄機關或駐在該國之中
華民國使領館或其他機構、團體為之。」「訴訟文書應用我
國文字。但有供參考之必要時，應附記所用之方言或外國語
文。」「囑託外國管轄機關或駐在該國之中華民國大使、公
使、領事或其他機構、團體為送達者，應由囑託法院函請外
交部辦理。」「前項送達，受送達人為外國人時，其送達之
通知及裁判書類，仍應以我國文字製作，惟如囑託外國管轄
機關為送達者，應備有關訴訟文書之譯本。」「囑託駐在該
國之中華民國大使、公使、領事或其他機構、團體為送達
者，除民事訴狀可由當事人附譯本外，關於法院之裁判書類
得附主文譯本。」民事訴訟法第145條第1項、法院組織法第
99條、辦理民事訴訟事件應行注意事項第139條第1項及第2
項分別定有明文。是受送達人如為外國人，送達時應具備有
關訴訟文書之譯本，否則受囑託之機關無從在當地為送達，
且該受送達人於訴訟上之權利將無以維護，故此應屬法定必
備之程式。又依家事事件法第97條準用非訟事件法第31條復
準用民事訴訟法，上開民事訴訟法有關送達之規定，於家事
非訟事件準用之。

二、次按「非訟事件之聲請，不合程式或不備其他要件者，法院
應以裁定駁回之。但其情形可以補正者，法院應定期間先命

01 補正。」「家事非訟事件，除法律別有規定外，準用非訟事
02 件法之規定。」非訟事件法第30條之1及家事事件法第97條
03 分別定有明文。

04 三、經查：聲請人本件聲請改定未成年人監護人等事件之相對人
05 乙○○係印尼籍，現未在我國境內等情，有相對人之入出境
06 資訊連結作業查詢結果在卷可憑。復依聲請人本件家事聲請
07 狀之記載，相對人在印尼之住址為「000」，是相對人在印
08 尼有住居所。惟聲請人提出之本件家事聲請狀，未附印尼文
09 之翻譯本，顯無法送達訴訟文書，相對人既在印尼有住居
10 所，為進行本件訴訟，自有命聲請人將應送達相對人之訴訟
11 文書翻譯為印尼文並送回本院，再由本院轉請外交部送達之
12 必要。

13 四、依上揭說明，此屬法定必備之程式，是聲請人自應遵期委請
14 翻譯社於翻譯後補正之，爰裁定如主文。

15 中 華 民 國 113 年 11 月 11 日
16 家事第一庭 法 官 翁健剛

17 正本係照原本作成。

18 本裁定不得抗告。

19 中 華 民 國 113 年 11 月 11 日
20 書記官 趙佳瑜